

# Verordnung über Massnahmen gegenüber Guinea-Bissau

Änderung vom 15. Juni 2012

---

*Der Schweizerische Bundesrat  
verordnet:*

## I

Die Verordnung vom 1. Juni 2012 über Massnahmen gegenüber Guinea-Bissau<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

### *Art. 1* Sperrung von Geldern und wirtschaftlichen Ressourcen

<sup>1</sup> Gelder und wirtschaftliche Ressourcen, die sich im Eigentum oder unter der Kontrolle der in den Anhängen 1 und 2 aufgeführten natürlichen Personen, Unternehmen und Organisationen befinden, sind gesperrt.

<sup>2</sup> Es ist verboten, den von der Sperrung betroffenen natürlichen Personen, Unternehmen und Organisationen Gelder zu überweisen oder Gelder und wirtschaftliche Ressourcen sonst wie direkt oder indirekt zur Verfügung zu stellen.

<sup>3</sup> Das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) kann Zahlungen aus gesperrten Konten, Übertragungen gesperrter Vermögenswerte sowie die Freigabe gesperrter wirtschaftlicher Ressourcen ausnahmsweise bewilligen zur:

- a. Vermeidung von Härtefällen;
- b. Erfüllung bestehender Verträge;
- c. Erfüllung von Forderungen, die Gegenstand einer bestehenden Entscheidung eines Gerichts, einer Verwaltungsstelle oder eines Schiedsgerichts sind; oder
- d. Wahrung schweizerischer Interessen.

<sup>4</sup> Das SECO bewilligt Ausnahmen nach Absatz 3 nach Rücksprache mit den zuständigen Stellen des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten und des Eidgenössischen Finanzdepartements und, falls anwendbar, gemäss den relevanten Resolutionen des UNO-Sicherheitsrates.

### *Art. 3* Ein- und Durchreiseverbot

<sup>1</sup> Die Einreise in die Schweiz oder die Durchreise durch die Schweiz ist den in den Anhängen 1 und 2 aufgeführten natürlichen Personen verboten.

<sup>1</sup> SR 946.231.138.3

<sup>2</sup> Das Bundesamt für Migration (BFM) kann in Übereinstimmung mit den Resolutionen des UNO-Sicherheitsrates und den Beschlüssen des zuständigen Komitees des UNO-Sicherheitsrates für natürliche Personen nach Anhang 1 Ausnahmen gewähren.

<sup>3</sup> Das BFM kann für natürliche Personen nach Anhang 2 Ausnahmen gewähren:

- a. aus erwiesenen humanitären Gründen;
- b. zwecks Teilnahme an internationalen Konferenzen oder an einem politischen Dialog betreffend Guinea-Bissau; oder
- c. zur Wahrung schweizerischer Interessen.

## II

<sup>1</sup> Der bisherige Anhang wird zu Anhang 1 und erhält die neue Fassung gemäss Beilage.

<sup>2</sup> Diese Verordnung erhält einen zusätzlichen Anhang 2 gemäss Beilage.

## III

Diese Änderung tritt am 16. Juni 2012 in Kraft<sup>2</sup>.

15. Juni 2012

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Die Bundespräsidentin: Eveline Widmer-Schlumpf

Die Bundeskanzlerin: Corina Casanova

<sup>2</sup> Diese Änderung wurde am 15. Juni 2012 vorerst im ausserordentlichen Verfahren veröffentlicht (Art. 7 Abs. 3 PubLG; SR **170.512**).

*Anhang 1*  
(Art. 1 Abs. 1 und 3 Abs. 1 und 2)

### Natürliche Personen, Unternehmen und Organisationen, gegen die sich die Massnahmen nach den Artikeln 1 und 3 richten

|    | Name<br>(und ggf. Aliasname)            | Angaben zur Identität (Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr.)   | Funktion bzw. Gründe   |
|----|---|--|--|
| 1. | António INJAI<br>(alias António INDJAI) | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>20.1.1955<br>Geburtsort: Encheia,<br>Sector de Bissorá, Região<br>de Oio, Guinea-Bissau<br>Eltern: Wasna Injai und<br>Qirritche Cofte<br>Nationale ID-Nr.: unbekannt (Guinea-Bissau)<br>Pass: Diplomatenpass<br>AAID00435, ausgestellt<br>am 18.2.2010 in Guinea-Bissau, gültig bis<br>18.2.2013 | General, Generalstabschef – Chefe de Estado-Maior Geral das Forças Armadas<br><br>António Injai beteiligte sich persönlich an der Planung und Leitung des Putschs vom 1. April 2010, der zur unrechtmässigen Festnahme des Premierministers, Carlo Gomes Junior, und des damaligen Chefs der Streitkräfte, José Zamora Induta, führte. An der operativen Planung des Staatsstreichs vom 12. April 2012 war er ebenfalls beteiligt. |
| 2. | Mamadu TURE<br>(alias N'KRUMAH)         | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>26.4.1947<br>Diplomatenpass Nr.<br>DA0002186, ausgestellt<br>am 30.3.2007 in Guinea-Bissau, gültig bis<br>26.8.2013  | Generalmajor<br>Stellvertretender Generalstabschef der Streitkräfte. Mitglied der «Militärführung», welche die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat.  |
| 3. | Estêvão NA MENA                         | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>7.3.1956   | General<br>Generalinspektor der Streitkräfte oder Generalstabschef der Marine. Mitglied der «Militärführung», welche die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat.  |

|    | Name<br>(und ggf. Aliasname)             | Angaben zur Identität (Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr.)  | Funktion bzw. Gründe   |
|----|--|---|--|
| 4. | Ibraima CAMARÁ<br>(alias «Papa Camará»)  | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>11.5. 1964<br>Eltern: Suareba Camará<br>und Sale Queita<br>Diplomatenpass Nr.<br>AAID00437, ausgestellt<br>am 18.2.2010 in Guinea-<br>Bissau, gültig bis<br>18.2.2013                     | Brigadegeneral<br>Generalstabschef der Luftwaffe.<br>Mitglied der «Militärführung»,<br>welche die Verantwortung für den<br>Staatsstreich vom 12. April 2012<br>übernommen hat. |
| 5. | Daba NAUALNA<br>(alias Daba Na<br>Walna) | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>6.6.1966<br>Eltern: Samba Nualna<br>und In-Uasne Nanfafa<br>Diplomatenpass Nr.<br>SA0000417 oder<br>SA0000417, ausgestellt am<br>29.10.2003 in Guinea-<br>Bissau, gültig bis<br>10.3.2013 | Oberstleutnant<br>Sprecher der «Militärführung»,<br>welche die Verantwortung für den<br>Staatsstreich vom 12. April 2012<br>übernommen hat.                                    |

*Anhang 2*

(Art. 1 Abs. 1 und 3 Abs. 1 und 3)

### Natürliche Personen, Unternehmen und Organisationen, gegen die sich die Massnahmen nach den Artikeln 1 und 3 richten

|    | Name<br>(und ggf. Aliasname) | Angaben zur Identität (Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr.)  | Funktion bzw. Gründe  |
|----|------------------------------|---|---|
| 1. | Augusto MÁRIO<br>CÓ          |   | General, Generalstabschef des Heeres<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat.   |
| 2. | Saya Braia Na<br>NHAPKA      | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau   | General, Befehlshaber der Präsidentengarde<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat.   |
| 3. | Tomás DJASSI                 | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br><br>Geburtsdatum:<br>18.9.1968<br><br>Pass: AAIS00820 ausgestellt am 24.11.2010 in Guinea-Bissau, gültig bis 27.4.2012   | Oberst, Befehlshaber der Nationalgarde<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Enger Berater des Generalstabschefs der Streitkräfte, António Injai.  |
| 4. | Cranha DANFÁ                 | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau   | Oberst, Einsatzleiter des Gemeinsamen Stabes der Streitkräfte<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Enger Berater des Generalstabschefs der Streitkräfte, António Injai.   |
| 5. | Celestino de<br>CARVALHO     | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br><br>Geburtsdatum:<br>14.6.1955<br><br>Eltern: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral<br><br>Pass: Diplomatenpass DA0002166 ausgestellt am 19.2.2007 in Guinea-Bissau, gültig bis 15.4.2013 | Oberst, Präsident des «National Defence Institute»<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Ehemaliger Stabschef der Luftwaffe. Seine Anwesenheit in einer Delegation, die am 26. April mit Vertretern der ECOWAS zusammentraf, bestätigt seine Mitwirkung an der «Militärführung». |

|    | Name<br>(und ggf. Aliasname)  | Angaben zur Identität (Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr.)  | Funktion bzw. Gründe  |
|----|-------------------------------|---|---|
| 6. | Sanhá CLUSSE                  | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>28.9.1965<br>Eltern: Cluse Mutcha und Dalu Imbungue<br>Pass: SA 0000515 ausgestellt am 8.12.2003 in Guinea-Bissau, gültig bis 29.8.2013 | Kapitän zur See (Kriegsmarine), Amtierender Stabschef der Kriegsmarine<br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Seine Anwesenheit in einer Delegation, die am 26. April mit Vertretern der ECOWAS zusammentraf, bestätigt seine Mitwirkung an der «Militärführung». |
| 7. | Júlio NHATE                   | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsjahr: 1972  | Oberstleutnant, Kommandant des Fallschirmspringer- Gefechtsverbandes<br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Oberstleutnant Júlio Nhate leitete die militärische Operation, die den Putsch vom 12. April 2012 unterstützte.  |
| 8. | Tchipa NA BIDON               | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>28.5.1954<br>Pass: Diplomatenpass DA0001564 ausgestellt am 30.11.2005 in Guinea-Bissau, gültig bis 15.5.2011                            | Oberstleutnant, Leiter des militärischen Nachrichtendienstes<br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat.   |
| 9. | Tcham NA MAN<br>(alias Namam) | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br>Geburtsdatum:<br>27.2. 1953<br>Eltern: Biute Naman und Ndjade Na Noa<br>Pass: SA0002264 ausgestellt am 24.7.2006 in Guinea-Bissau, gültig bis 23.7.2009  | Oberstleutnant, Leiter des Militärkrankenhauses der Streitkräfte<br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Oberstleutnant Tcham Na Man ist ferner ein Mitglied des militärischen Oberkommandos.  |

|     | Name<br>(und ggf. Aliasname)                   | Angaben zur Identität (Geburts-<br>datum und -ort, Reisepass-<br>Nr./Personalausweis-Nr.)  | Funktion bzw. Gründe  |
|-----|--|--|---|
| 10. | Samuel<br>FERNANDES                            | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br><br>Geburtsdatum:<br>22.1.1965<br><br>Eltern: José Fernandes e<br>Segunda Iamite<br><br>Pass: AAIS00048 ausge-<br>stellt am 24.3.2009 in<br>Guinea-Bissau, gültig bis<br>24.3.2012                        | Major, Assistent des Einsatzleiters<br>der Nationalgarde<br><br>Mitglied der «Militärführung», die<br>die Verantwortung für den Staats-<br>streich vom 12. April 2012 über-<br>nommen hat.  |
| 11. | Idrissa DJALÓ                                  | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br><br>Geburtsdatum:<br>6.1.1962   | Major, Protokollarischer Berater<br>des Generalstabschefs<br><br>Mitglied der «Militärführung», die<br>die Verantwortung für den Staats-<br>streich vom 12. April 2012 über-<br>nommen hat. Einer der ersten<br>Offiziere, die ihre Zugehörigkeit<br>zur «Militärführung» öffentlich<br>bekannt haben; Unterzeichner eines<br>ihrer ersten Communiqués (Nr. 5<br>vom 13. April). Major Djaló dient<br>ferner im militärischen Nachrich-<br>tendienst. |
| 12. | Bion NA<br>TCHONGO<br>(alias Nan Tchon-<br>go) | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br><br>Geburtsdatum:<br>8.4.1961<br><br>Eltern: Cunha Nan Tchon-<br>go und Bucha Natcham<br><br>Pass: Diplomatenpass<br>DA0001565 ausgestellt am<br>1.12.2005 in Guinea-<br>Bissau, gültig bis<br>30.11.2008 | Kommandant (Kriegsmarine),<br>Leiter des Geheimdienstes der<br>Kriegsmarine<br><br>Mitglied der «Militärführung», die<br>die Verantwortung für den Staats-<br>streich vom 12. April 2012 über-<br>nommen hat.   |
| 13. | Agostinho Sousa<br>CORDEIRO                    | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau<br><br>Geburtsdatum:<br>28. Mai 1962<br><br>Eltern: Luis Agostinho<br>Cordeiro und Domingas<br>Soares<br><br>Pass: SA0000883 ausge-<br>stellt am 14.04.2004 in<br>Guinea-Bissau, gültig bis<br>15.4.2013     | Kommandant (Kriegsmarine),<br>Leiter der Logistik des gemeinsa-<br>men Stabs der Streitkräfte<br><br>Mitglied der «Militärführung», die<br>die Verantwortung für den Staats-<br>streich vom 12. April 2012 über-<br>nommen hat.   |

|     | Name<br>(und ggf. Aliasname) | Angaben zur Identität (Geburts-<br>datum und -ort, Reisepass-<br>Nr./Personalausweis-Nr.) | Funktion bzw. Gründe   |
|-----|------------------------------|---|--|
| 14. | Paulo SUNSAI                 | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau   | Hauptmann, Assistent des militärischen Befehlshabers der North Region<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat.   |
| 15. | Lassana CAMARÁ               | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau   | Leutnant, Leiter der Finanzen der Streitkräfte<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Verantwortlich für die Veruntreuung öffentlicher Mittel, die für den Zoll, die Generaldirektion Verkehr und die Generaldirektion Grenzschutz und Migration vorgesehen waren. Mit diesen Mitteln wurde die «Militärführung» finanziert. |
| 16. | Julio NA MAN                 | Staatsangehörigkeit:<br>Guinea-Bissau   | Leutnant, Adjutant des Generalstabschefs<br><br>Mitglied der «Militärführung», die die Verantwortung für den Staatsstreich vom 12. April 2012 übernommen hat. Leutnant Na Man war aktives Mitglied der operativen Führung des Putsches vom 12. April unter dem Befehl von António Injai. Ferner nahm er im Namen der «Militärführung» an Treffen mit politischen Parteien teil.                            |